



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, December 3, 2017
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFSSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.

BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesita la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

The regular collection of November 19th was/La colecta regular del fin de semana del 19 de noviembre fué de \$4,879.00.
Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,852.00

RENEW + REBUILD

To date \$82,695.03 have been paid by our parishioners who have committed to this campaign. Your help to our parish is indispensable for the restoration of the interior of the church and convert from oil to gas in the 4 buildings. Even those who have not made their commitment can do so and those who did and have not yet begun to pay we encourage them to do so charitably. Thank you very much for your support and love of your parish.

CONFIRMATION RETREAT—FRI. DEC. 8TH TO SUN. DEC 10TH

We need men and women who are over the age of 18 to chaperone on Friday evening, all or part of the day on Saturday and Saturday evening. The Retreat will be held at JFK High School in Somers, NY.. Please contact Sister Mary Anne. Chaperones need to register online and will require a background check and must view a short video in order to comply to the Safe Environment Guidelines. You can get more information by going to the website: fearlessministries.org. Please, please help us with the GIFT of your TIME.

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be “Altar Servers”. If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

RELIGIOUS EDUCATION—Good Shepherd Catechesis

Our Parish offers Catechesis for children ages 3-5 on Saturday. What are the Characteristics of the Catechesis of the Good Shepherd?

REVISED ADVENT CONFESSON SCHEDULE—RELIGIOUS EDUCATION STUDENTS.

Tuesday, 12/12/17—6th grade (boys & girls) - 3:15 to 4:15 pm
Wednesday, 12/13/17—3rd, 4th & 5th grades—2:00 to 3:15 pm
The Cardinal has set Thursday, 12/21/17 for young people and adults to receive the Sacrament of Reconciliation, therefore we expect our 7th, 8th and 9th+ grades to come to the Sacrament on that day at 6:30 pm. There will be a number of available to hear Confessions. Sr. Mary Anne will be there to greet you.

PRE CHRISTMAS MASS AND BREAKFAST

The 5th grade religious education students and their parents from Holy Innocents and St. Teresa's will come together to worship at the 9:30 am Mass on Sunday Dec. 17th. Following the Mass a breakfast will be served under the Church. We had a wonderful time last year. We hope as many as possible will come. Please meet Sr. Mary Anne at 9:15 am at the back of the Church on Dec. 17th.

BEST ADVENT EVER

What is best Advent ever? It's a free email program that will help you to slow down and focus on what matter most during this busy season. You'll experience Advent in a way you've never experienced it before-leading to the best Christmas of your life! *Rediscover the joy* in preparing for Christmas. Sign up at DynamicCatholic.com/ SignUp. December 3rd is the First Sunday of Advent.

PARISH OFFICE HOURS

Monday though Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.
Saturday 9:30 am to 12:30 pm

TOGETHER WE WILL ACHIEVE IT

There are a variety of ways our parishioners can assist in this undertaking. We hope that all parishioners will find it in their hearts to participate, in any way possible, in this effort to restore the interior of our beautiful Church, for future generations. Thank you and God bless you!

WE APPRECIATE THE VISIT OF OUR FATHER GENERAL FROM ROME, DON GIUSEPPE CIPOLLONI, CRL. HE WILL BE WITH US FROM DECEMBER 2nd TO DECEMBER 6th. HE WILL CELEBRATE THE MASS ON TUESDAY, DECEMBER 5th AT 7:00 AM FOLLOWED BY BREAKFAST WITH THE ENGLISH COMMUNITY.

SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Friday, December 8th at 7:00 am

PARISH CHRISTMAS DINNER

Saturday, December 16th after the 7:00 p.m. Mass. The Price will be \$25.00 per person or \$250 per table of 10 people. There will be food, wine, music, desserts etc.

CONFESIONS FOR OLDER OR SICK

Thursday, December 21st at 4:30 pm in both languages

PARISH CONFESSIONS

Thursday, December 21st. We will have the priests of the Immaculate Conception and Transfiguration helping with the confessions.

PRE-BAPTISMAL CLASSES

Monday, December 11th at 6:00 p.m. for parents and godparents.

BAPTISMS

Saturday, December 16th at 1:00 p.m.

FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks—all just a click away! It's **EASY** and **FREE** to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: **7XCJYC**
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!
-

THIS WEEKEND WE WILL HAVE THE 1ST OF THE MONTH COLLECTION IN ORDER TO HELP WITH THE PARISH EXPENSES. WE DEEPLY APPRECIATE YOUR SUPPORT AND GENEROSITY WITH YOUR PARISH.

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

DECEMBER 3, 2017
FIRST SUNDAY OF ADVENT

3 DE DICIEMBRE DEL 2017
PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

Saturday, December 2/Sábado, 2 de Diciembre	
8:00 AM	
5:00 PM	+Mary Lombardi from family.
7:00 PM	+ mario Hilario en el 3er. mes de su fallecimiento por sus hijos y familia.
Sunday, December 3/Domingo, 3 de Diciembre	
8:00 AM	
9:30 AM	+ Maria Raguzin by Klaudia Raguzin
11:00 AM	+ Jesús Antonio Zhagui & Mariana de Jesús Quito por su familia. En acción de gracias al Divino Niño por Laura Zhagui.
Monday, December 4/Lunes 4 de Diciembre	
7:00 AM	
7:00 PM	
Tuesday December 5/Martes, 5 de Diciembre	
7:00 AM	
7:00 PM	
Wednesday, December 6/Miércoles, 6 de Diciembre	
7:00 AM	
7:00 PM	+ Petronila Sánchez en el aniversario de su fallecimiento por María Castillo.
Thursday, December 7/Jueves, 7 de Diciembre	
7:00 AM	
7:00 PM	
Friday December 8/Viernes, 8 de Diciembre	
7:00 AM	+ Vincent Firrincielly
7:00 PM	
Saturday, December 9/ Sábado, 9 de Diciembre	
8:00 AM	
5:00 PM	+ Jean Maguire by husband William Maguire
7:00 PM	+ María Pasato por su esposo José Ramón + Guadalupe Siranaula.
Sunday, December 10/Domingo, 10 de Diciembre	
8:00 AM	
9:30 AM	+ José Javier
11:00 AM	+ Pura Cristina Rizo por Rolando & Pura Pujo. + Ramón M. Rodríguez en el 3er. aniversario de su fallecimiento por su familia.

CUIDEDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos, ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.

NUEVO SISTEMA DE VELAS

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales. La aportación es de \$1.00 por cada vela.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm,
Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

ADVIENTO

Es un tiempo litúrgico significa "advenimiento", "venida", "llegada". Por eso lo llamamos el tiempo de la Esperanza.

Todas las personas tenemos esperanzas. La iglesia nos propone cuatro semanas para experimentar con mucha fuerza y alegría, antes de Navidad.

Como vamos a expresarlas?

VIGILANDO: sin dormirse, observando las posibilidades, porque la Vida llega, para habitar en medio de nosotros, de nuestras familias y comunidades, en medio del mundo.

TRABAJANDO: por que la justicia es urgente, porque nuestro mundo, nuestra comunidad, nuestra casa común ocupa paz y necesita gestos de amor.

CONFIANDO: por que la fe nos hace movernos y luchar, hoy tenemos muchas razones para creer, para echar al pesimismo, a la amargura, saber que otro mundo es posible.

AMANDO: Porque la espera vale la pena, porque el amor, es la mayor preparación para llegar a Belén y celebrar la Navidad con nuestras tareas claras, dispuestos a seguir el camino con alegría y convicción.

FECHA DE LAS CONFESIONES DE ADVIENTO PARA LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Martes, 12/12 / 17 6 ° grado (niños y niñas) - 3:15 a 4:15 p.m.

Miércoles, 12/13 / 17- 3, 4 ° y 5 ° grados-2:00 a 3:15 p.m. El Cardenal ha establecido el jueves, 21/12/2017 para que los jóvenes y adultos reciban el Sacramento de la Reconciliación, por lo tanto, esperamos que nuestros grados 7 °, 8 ° y 9 ° vengan al Sacramento ese día a las 6:30 p.m. La Hermana Mary Anne estará allí para recibirlas.

CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

RETIRO DE CONFIRMACIÓN– Desde el Viernes 8 hasta el domingo 10 de diciembre. Necesitamos hombres y mujeres mayores de 18 años para acompañar a los candidatos el viernes por la noche, todo o parte del día del sábado y sábado por la noche. El retiro será llevado a cabo en la **High School JFK en Somers, NY**. (a unos 40 minutos de aquí). Por favor, póngase en contacto con Sister Mary Anne. Los chaperones requerirán una verificación de antecedentes y deben ver un video corto para cumplir con las Directrices de Ambiente Seguro. Puede obtener más información visitando [el sitio web: fearlessministries.org](http://fearlessministries.org). Por favor ayúdenos donandónos su TIEMPO.

EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O

QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Hasta la fecha 82, 695.03 han sido pagados por nuestros parroquianos que se han comprometido con esta campaña. Su ayuda a nuestra parroquia es indispensable para la restauración del interior de la iglesia y cambiar el sistema de aceite por gas en los 4 edificios. Aún aquellos que no han hecho su compromiso pueden hacerlo y los que lo hicieron y aún no han empezado a pagar les exhortamos caritativamente a hacerlo. Muchas gracias por su apoyo y amor a su parroquia.

JUNTOS VAMOS A LOGRARLO

No tenemos dinero para empezar la remodelación del interior de la iglesia. Debemos mas de un millón de prestamos del exterior del templo. Pero aquí tenemos gente de buen corazón y que están dispuestos a hacer la obra. Algunos pondrán sus talentos y conocimientos para la obra, otros van a pagar un dia o dos o tres a otros que trabajen. Otros pondrán galones de pintura, otros comida y meriendas. Etc. Contamos con parroquianos como usted que quieran dejar en las huellas del futuro grabados con su contribución la belleza interior de nuestra iglesia.

**Tendremos venta de comida sabrosa y caliente
despues de la misa de las 11:00 am de hoy y
todos los domingos en la escuela.**

DELEGACIÓN DE LA COMIDA DEL CAMPEONATO DE FOOTBALL-INDOOR 2017

Domingo 3 de diciembre 2017 Grupo de Oración

Domingo 10 de diciembre 2017 Los Cursillistas

Domingo 17 de diciembre 2017 Los Lectores y Ujieres

Domingo 7 de Enero 2018 Club Cívico Cultural Ecuatoriano

Domingo 14 de enero 2018 Los devotos del Divino Niño del 25 de diciembre

Domingo 21 de enero 2018 Solidaridad y los miembros de los Coros

Domingo 28 de enero Ministros de la Eucaristía

Domingo 4 de febrero 2018 Los Padres de los Servidores del Altar

Domingo 11 de febrero 2018 Los Cursillistas

Domingo 25 de febrero 2018 Los Lectores y Ujieres

Domingo 4 de marzo 2018 Solidaridad y los miembros de Coros

Domingo 11 de marzo 2018 Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre

Domingo 18 de marzo 2018 Club Cívico Cultural Ecuatoriano

CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DIA

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

CONSULADO MÓVIL DOMINICANO EN HAVERSTRAW, NY

Sábado 9 de diciembre 2017 de 10:00 a 5:00 pm. Ven a sacar tu nueva cédula o a cambiar tu cédula vieja por la nueva. Es gratis. También renovación de pasaportes, cambio de estatus (divorciado, casado, soltero), identificaciones, tarjetas de turismo, traducciones, autorización para viajar con menores, etc.

El consulado móvil estará en las oficinas de Rafael Espaillat en el 40 de Broadway, en Haverstraw, NY 10927. Para mas información pueden llamar al teléfono 845-796-9900

**ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS LA COLECTA DEL
PRIMERO DE MES PARA AYUDAR CON LOS GASTOS DE LA
IGLESIA. AGRADECemos PROFUNDAMENTE SU APOYO Y
GENEROSIDAD CON SU PARROQUIA.**

**AGRADECIMOS LA VISITA DE NUESTRO ABAB
GENERAL DESDE ROMA DON GIUSEPPE CIPOLLONI
DEL 2 AL 5 DE DICIEMBRE Y POR PRESIDIR LA MISA
DEL SÁBADO 2 DE DICIEMBRE**

REUNIÓN CON EL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL

Martes 5 de diciembre a las 7:40 pm

Convocamos a todos los encargados de los grupos y el comité económico y aquellos que serán llamados.

SOLEMNIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Próximo viernes, 8 de diciembre a las 7:00 pm. También se convoca a todos los que hicieron su Consagración a la Virgen María para que hagan su renovación durante la misa de esa noche.

**REUNIÓN CON LOS CANDIDATOS A MINISTROS DE LA
EUCARISTÍA**

Viernes 8 de diciembre a las 8:00 pm

RETIRO DE ADVIENTO

Sábado 9 de diciembre empezando a la 1:00 pm y concluyendo con la Santa Misa a las 7:00 pm. Nos acompañará el gran predicador Bienvenido Abreu, de la iglesia Monte Carmelo de la 16 St. en Manhattan. Reservemos esa tarde para prepararnos para el nacimiento del Señor.

**REUNIÓN CON LOS LECTORES & REUNIÓN CON LA
PASTORAL DE SOLIDARIDAD**

Lunes, 11 de diciembre a las 7:40 pm

CLASES PRE-BAUTISMALES

Lunes 11 de diciembre a las 6:00 pm para padres y padrinos.

BAUTISMOS

Sábado 16 de diciembre a la 1:00 pm

CENA NAVIDEÑA PARROQUIAL

Sábado 16 de diciembre después de la misa de las 7:00 pm. El Precio sera de \$25.00 por persona o \$250 por mesa de 10 personas. Habrá comida, vino, música, postres etc.

**CONFESIONES PARA PERSONAS MAYORES O
ENFERMAS**

Jueves 21 de diciembre a las 4:30 pm en ambos idiomas

**CONFESIONES PARA TODA LA COMUNIDAD EN AMBOS
IDIOMAS**

Jueves 21 de diciembre inmediatamente después de la misa que será celebrada ese día a las 6:00 pm. Tendremos además nuestros sacerdotes, los sacerdotes de las parroquias Inmaculada Concepción y Transfiguración ayudando con las confesiones.

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA
PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR
ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA
PARROQUIAL**

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO